

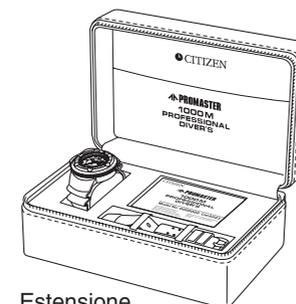
### Richiesta ai Clienti

Tutte le riparazioni eseguite su questo orologio, includendo le riparazioni riguardanti il cinturino, devono essere effettuate dalla CITIZEN. Quando si desidera avere il vostro orologio riparato o ispezionato, si prega di contattare direttamente il centro di assistenza Citizen o tramite il negozio dove è stato acquistato il vostro orologio.

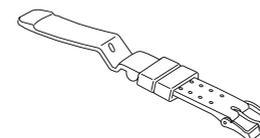
## Contenuto della confezione

Una volta aperta la confezione, controllare prima che siano contenuti i seguenti prodotti ed accessori.

Orologio



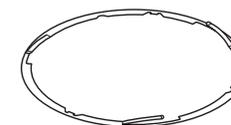
Estensione cinturino



Manuale di funzionamento



Molla della lunetta rotante (di ricambio)



## Indice

1. Caratteristiche del Citizen Promaster 1000 m Professional Diver ....	125
2. Nomi delle parti .....	127
3. Prima dell'uso .....	128
4. Impostazione dell'orario e della data .....	130
1. Impostazione dell'orario.....	130
2. Impostazione della data .....	131
5. Valvola di fuoriuscita elio.....	133
6. Uso della lunetta rotante .....	134
7. Prima dell'immersione.....	136
8. Precauzioni durante l'immersione .....	137
9. Manutenzione dopo l'immersione .....	138
10. Smontaggio e rimontaggio della lunetta rotante e del fermo .....	139
11. Maneggio .....	145
12. Precauzioni .....	146
13. Dati tecnici.....	151

## 1. Caratteristiche del Citizen Promaster 1000 m Professional Diver

Questo orologio è un modello per immersioni, progettato per resistere a profondità fino a 1000 metri (pressione dell'acqua equivalente a 100 atm).

### 1. Cassa al titanio con caratteristiche eccezionali

\* La cassa dell'orologio impiega una base di titanio che offre una resistenza superiore alla corrosione, leggerezza ed elevata resistenza, mentre la superficie è trattata in modo speciale per conferire un'elevata durezza e un'aumentata resistenza alla scalfitura.

### 2. Costruzione resistente all'acqua, in grado di resistere a profondità di 1000 m

\* Questo orologio evidenzia un'incrementata resistenza all'acqua, che gli consente di resistere ad immersioni in saturazione, con l'uso di gas elio.

### 3. Dotato di una valvola di fuoriuscita per lo scarico di gas elio

\* Questo orologio impiega una valvola di fuoriuscita elio per una maggiore sicurezza, che scarica automaticamente il gas elio che è penetrato all'interno dell'orologio quando si risale dalle zone profonde in superficie.

### 4. Lunetta rotante con meccanismo di prevenzione rotazione inversa per prevenire il funzionamento errato.

\* La lunetta rotante, importante per il controllo del tempo di immersione, impiega

un meccanismo di prevenzione rotazione inversa che previene la rotazione involontaria della lunetta rotante.

#### 5. La lunetta rotante può essere smontata e rimontata

\* La lunetta rotante può essere facilmente smontata per la pulizia, quando detriti e sporco rimangono intrappolati all'interno. Una leva di bloccaggio viene utilizzata per permettere alla lunetta rotante di essere fissata con sicurezza dopo il montaggio.

#### 6. Corona con bloccaggio a vite

\* La corona con bloccaggio a vite può essere bloccata con sicurezza in posizione tramite l'uso di un meccanismo di bloccaggio a vite. E inoltre, con l'impiego di un doppio O-ring (anello di tenuta) risultata incrementata la tenuta d'aria e la resistenza all'acqua. In aggiunta, la corona con bloccaggio a vite è collocata alla posizione delle ore 9:00 per prevenire che possa ostacolare il movimento del polso o della muta subacquea.

#### 7. Movimento a caricamento automatico

\* È impiegato un movimento a caricamento automatico, nel quale la molla di carica dell'orologio, quando viene indossato, viene avvolta automaticamente per mezzo del movimento della mano, e la forza della molla di carica viene quindi utilizzata per azionare il movimento dell'orologio. La molla di carica può anche essere caricata ruotando la corona.

## 2. Nomi delle parti



Il design può variare a seconda del modello.

### 3. Prima dell'uso

Questo orologio è un modello meccanico (a caricamento automatico). Prima dell'uso, allentare la vite di bloccaggio della corona con bloccaggio a vite e ruotarla a mano verso destra per avvolgere la molla di carica dell'orologio. Quando la molla di carica è completamente avvolta (sufficientemente avvolta), l'orologio continuerà a funzionare per circa 40 ore. Per assicurarsi che l'orologio fornisca continuamente una



Allentare la vite di bloccaggio

visualizzazione costante dell'orario, indossare sempre l'orologio sul polso per mantenere la molla di carica adeguatamente avvolta. Se l'orologio viene indossato solo per brevi periodi di tempo, avvolgere manualmente la molla di carica ruotando la corona a mano.

#### Nota:

Per aumentare la tenuta all'acqua dell'orologio, è impiegata una corona con bloccaggio a vite. Quando si aziona la corona, ruotarla prima a sinistra per allentare la vite di bloccaggio. Una volta che è concluso l'azionamento della corona, assicurarsi sempre di riportarla alla posizione normale, e quindi di ruotare la corona a destra spingendola verso l'interno in modo che la vite di bloccaggio venga stretta con sicurezza.

### [Riferimento generale per l'avvolgimento della molla di carica quando risulta completamente scarica]

\* Dopo aver prima allentato la corona con bloccaggio a vite, ruotarla a destra di circa 40 giri per avvolgere completamente la molla di carica.

Mantenere la molla di carica adeguatamente avvolta ruotando la corona a mano o indossando l'orologio al polso per almeno tre ore al giorno.

Se l'orologio rimane scarico per brevi periodi di tempo, ruotare la corona a mano per mantenere la molla di carica completamente avvolta. Poiché questo orologio impiega un meccanismo a slittamento che libera automaticamente la molla di carica quando viene completamente caricata, non c'è pericolo che essa venga sovraccaricata.

## 4. Impostazione dell'orario e della data

### 1. Impostazione dell'orario

(1) Ruotare la corona a sinistra per allentare la vite di bloccaggio.

- (2) Estrarre la corona al secondo scatto.
  - \* La lancetta dei secondi non arresta il suo movimento.
- (3) Ruotare la corona per impostare le lancette (orario). Se la data cambia, l'orario è all'incirca 12:00 AM. Il giorno della settimana cambia dopo circa 4-5 ore.
  - \* Fare attenzione a AM e PM quando si imposta l'orario.
- (4) Spingere all'interno la corona per riportarla alla posizione normale.
- (5) Ruotare la corona a destra spingendola all'interno fino a che essa si arresti, per chiudere in modo sicuro la vite di bloccaggio.



Posizione di impostazione orario

### 2. Impostazione della data

(1) Ruotare la corona a sinistra per allentare la vite di bloccaggio.

- (2) Estrarre la corona al primo scatto.
- (3) Ruotare la corona per impostare la data ed il giorno della settimana (correzione rapida).
  - \* Se si ruota la corona a sinistra cambia la data.
  - \* Se si ruota la corona a destra cambia il giorno. Il giorno viene alternativamente visualizzato in due lingue. Una volta che il giorno è stato impostato alla visualizzazione desiderata, l'orologio mostra automaticamente la visualizzazione specificata.
- (4) Spingere all'interno la corona alla posizione normale.
- (5) Ruotare la corona a destra spingendola all'interno fino a che essa si arresti, per chiudere in modo sicuro la vite di bloccaggio.



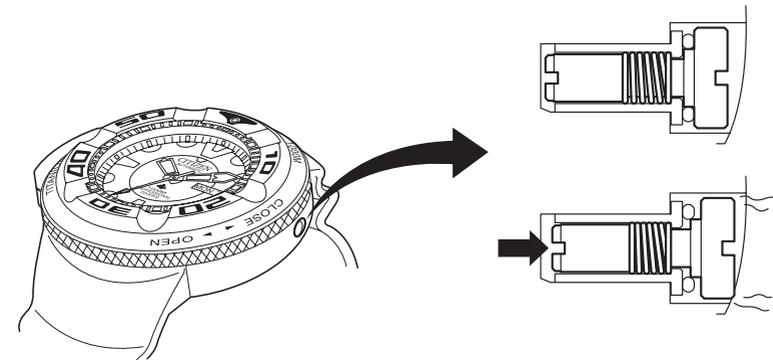
Posizione di impostazione data/giorno

**Note:**

- \* Evitare di eseguire la correzione rapida della data quando le lancette dell'orologio sono tra le ore 9:00 PM e 4:30 AM. Correggendo la data durante questo periodo di tempo si potrebbe impedire il cambio della data al giorno seguente. Impostare la data e il giorno dopo che le lancette si sono portate fuori di questo periodo di tempo.
- \* La data visualizzata da questo orologio è basata su un mese di 31 giorni. Nei mesi con meno di 31 giorni (mesi di 30 giorni ed il mese di Febbraio), la data deve essere cambiata azionando la corona al primo giorno del mese seguente.

## 5. Valvola di fuoriuscita elio

L'orologio è dotato di una valvola di fuoriuscita che scarica automaticamente il gas elio penetrato all'interno dell'orologio, per evitare la rottura dell'orologio stesso quando si risale in superficie da zone profonde, durante immersioni in saturazione eseguite da sommozzatori professionali con l'impiego di elio.

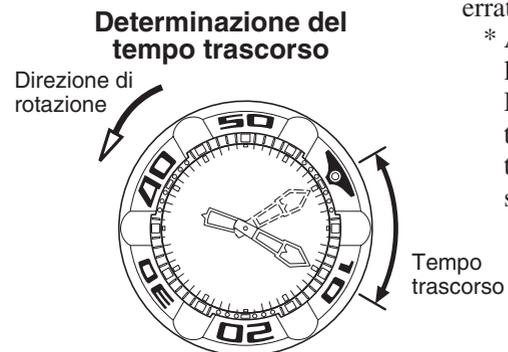


## 6. Uso della lunetta rotante

La lunetta rotante può essere utilizzata come un riferimento per il tempo trascorso durante l'immersione o per l'ammontare di tempo rimanente relativo ad un determinato totale di tempo.

### [Impostazione della lunetta rotante]

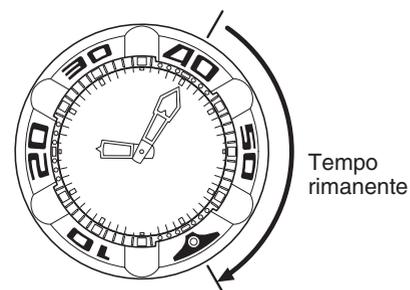
\* Ruotare la lunetta rotante solo verso sinistra. Essa non può essere ruotata nella direzione opposta (verso destra) allo scopo di prevenire il rischio di un azionamento errato.



\* Allineare il simbolo ▼ presente sulla lunetta rotante con la lancetta dei minuti. Dopo che è trascorso un certo periodo di tempo, è possibile determinare il tempo trascorso leggendolo direttamente sulla scala della lunetta rotante.

### Determinazione del tempo rimanente

\* Il tempo rimanente può essere determinato allineando il simbolo ▼ presente sulla lunetta rotante con il tempo obiettivo.



## 7. Prima dell'immersione

**Accertarsi sempre di controllare i seguenti elementi prima dell'immersione.**

1. La molla di carica dell'orologio è sufficientemente caricata?
2. L'orario è impostato correttamente?
3. La corona dell'orologio è chiusa in modo sicuro?
4. La lunetta rotante è ruotata correttamente?
5. La lunetta rotante e il relativo fermo sono assemblati correttamente?
6. La leva di bloccaggio del fermo della lunetta rotante è chiusa correttamente?
7. Il cinturino è allacciato in modo sicuro?
8. Sono presenti graffi, rotture o scheggiature nel vetro?

## 8. Precauzioni durante l'immersione

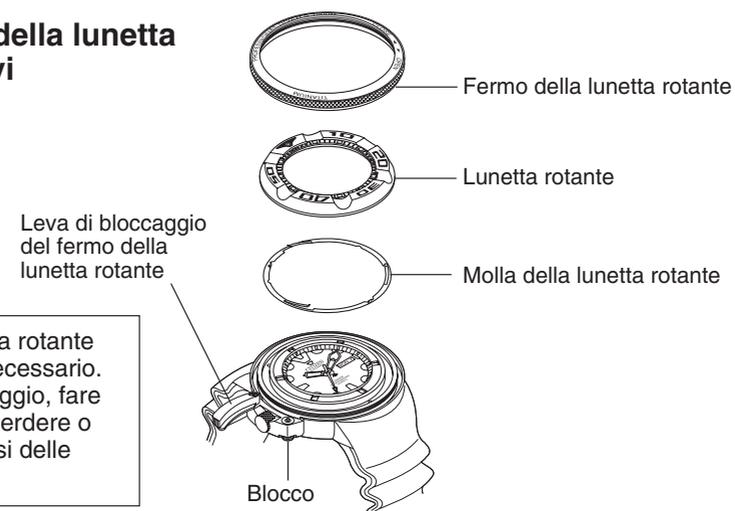
1. Non azionare mai la corona durante l'immersione.
2. Non smontare la leva di bloccaggio del fermo della lunetta rotante durante l'immersione.
3. Non tentare mai di smontare o assemblare la lunetta rotante o il fermo della lunetta rotante durante l'immersione.
4. Non urtare l'orologio contro rocce o altri oggetti duri.

## 9. Manutenzione dopo l'immersione

1. Dopo l'immersione, risciacquare completamente l'orologio con acqua pura e togliere l'umidità strofinando accuratamente con un panno asciutto. Quando si risciacqua con acqua, per prima cosa controllare per accertarsi che la corona sia bloccata in modo sicuro.
2. Se sono presenti detriti o sabbia fine intorno alla lunetta rotante, smontare la lunetta e il suo fermo, e rimuovere qualsiasi detrito e sporcizia. In ogni caso, non tentare mai di allentare o rimuovere le viti del coperchio posteriore.

## 10. Smontaggio e rimontaggio della lunetta rotante e del fermo

[Vista esplosa della lunetta rotante e relativi componenti]



### [Procedura di smontaggio]

1. Aprire la leva del fermo della lunetta rotante nella direzione della freccia mentre si abbassa simultaneamente il blocco.

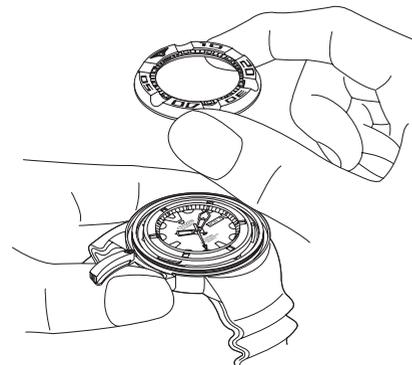


2. Ruotare il fermo della lunetta rotante verso destra e rimuoverlo (questo è il verso opposto alla direzione di una vite ordinaria).



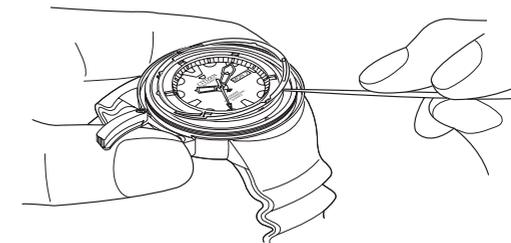
Nota: Fare attenzione quando si rimuove il fermo della lunetta rotante, poiché la lunetta e la relativa molla potrebbero cadere e perdersi.

3. Sollevare la lunetta rotante verso l'alto e rimuoverla.



Nota: La molla della lunetta rotante è installata sotto la lunetta stessa. Ruotando la lunetta durante la rimozione si può causare la deformazione della molla.

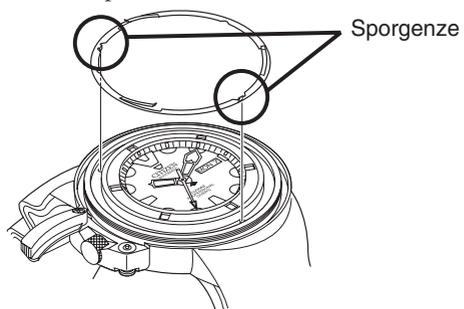
4. Rimuovere la molla della lunetta rotante.



Nota: Le sporgenze presenti su due posizioni della molla sono inserite a pressione nei fori sulla parte superiore dell'orologio, per evitare che essa cada facilmente. Rimuovere la lunetta rotante facendo sufficientemente attenzione a non deformare queste sporgenze.

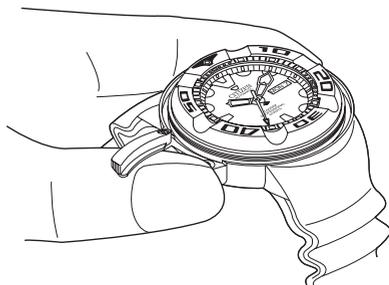
### [Procedura di rimontaggio]

1. Allineare correttamente le sporgenze presenti sulla molla della lunetta rotante con i due fori nella parte superiore dell'orologio, e quindi premere delicatamente sulle sporgenze per collocarla in posizione.



Nota: Fare attenzione a non premere sulla molla con eccessiva forza poiché ciò potrebbe deformarla. Il lato sul quale sono collocate le tre sezioni sporgenti della molla, è il lato superiore. Fare attenzione a non assemblare la molla capovolta.

2. Installare la lunetta rotante e ruotarla a sinistra premendo con delicatezza da sopra. Confermare che essa ruoti emettendo un suono di scatto.



Nota: Non ruotare mai la lunetta a destra, poiché ciò può causare la deformazione della molla della lunetta stessa.

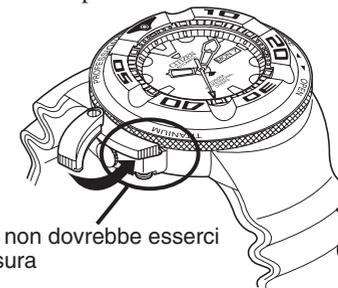
3. Installare il fermo della lunetta e ruotarlo a sinistra fino a che sia fermamente avvitato sopra (questo è il verso opposto alla direzione di una vite ordinaria).



#### Note:

- \* Accertarsi che il fermo della lunetta rotante non sia installato su un angolo.
- \* Se detriti o altro materiale è aderito sulla filettatura, risulterà difficoltoso ruotare il fermo della lunetta rotante. Poiché ciò può inoltre portare a danneggiare la filettatura, assicurarsi che non siano presenti detriti.

4. Muovere la leva di bloccaggio del del fermo della lunetta rotante nella direzione della freccia, per bloccare in modo sicuro il fermo della lunetta rotante in posizione.



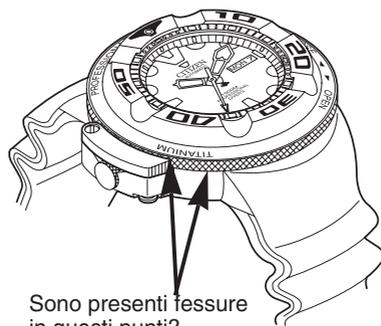
Nota: Se il fermo della lunetta rotante non è avvitato sopra in modo sicuro, si formerà una fessura tra il fermo della lunetta e la leva di bloccaggio del fermo della lunetta stessa, che impedisce il corretto bloccaggio in posizione del fermo della lunetta. Accertarsi che il fermo della lunetta rotante sia avvitato sopra fermamente.

5. Controllare i seguenti elementi dopo l'assemblaggio.

\*La lunetta ruota in modo scorrevole a sinistra? Ruota a destra? (non usare eccessiva forza per confermare la rotazione).

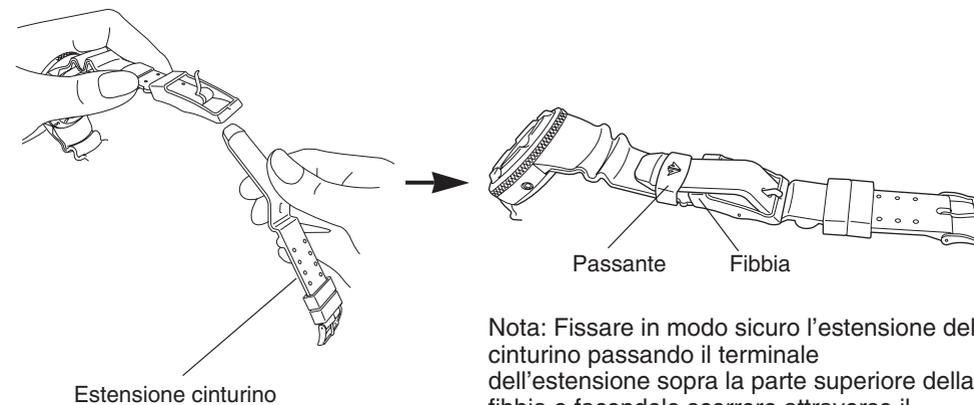
\*Il fermo della lunetta rotante è avvitato saldamente ed è installato correttamente? Inoltre, c'è una fessura tra la cassa dell'orologio ed il fermo della lunetta rotante? (Sebbene la lunetta possa ruotare senza difficoltà anche se la leva di bloccaggio del fermo della lunetta è chiusa, la lunetta non verrà via.)

\*C'è una fessura tra la leva di bloccaggio del fermo della lunetta ed il fermo stesso, e quest'ultimo è saldamente avvitato sopra?



## 11. Maneggio

\* Quando si indossa l'orologio sopra una muta subacquea o altro, e la lunghezza del cinturino standard non è sufficiente, collegare l'estensione del cinturino fornita in dotazione, per regolare la lunghezza del cinturino.



Nota: Fissare in modo sicuro l'estensione del cinturino passando il terminale dell'estensione sopra la parte superiore della fibbia e facendolo scorrere attraverso il passante.

## 12. Precauzioni

### AVVERTENZA: Prestazione di resistenza all'acqua

Questo orologio è progettato per resistere ad immersioni fino ad una profondità di 1000 m (pressione dell'acqua equivalente a 100 atm). Esso può essere utilizzato per immersioni in saturazione con l'utilizzo di elio.

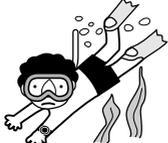
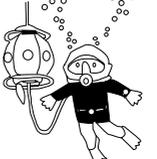
### AVVERTENZA: Prestazione di resistenza all'acqua

Per l'indicazione del grado di resistenza all'acqua, riferirsi al quadrante dell'orologio e al retro della cassa. Il seguente quadro informativo fornisce esempi d'uso come riferimento per assicurare che il vostro orologio venga utilizzato correttamente.

Indicazione	Dati tecnici
Quadrante o cassa (retro della cassa)	
DIVER'S WATCH 1000M	Resistente all'acqua fino a 1000 M

### <Manutenimento della resistenza all'acqua>

Richiedere il controllo dell'orologio ad un centro di assistenza Citizen ogni 2-3 anni per mantenere la resistenza all'acqua. Far sostituire la guarnizione, il vetro, la corona o altre parti se necessario.

Esempi di impiego					
					
Lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)	Discreta esposizione all'acqua (abluzioni, lavori in cucina, nuoto, ecc.)	Sport di mare (immersioni subacquee)	Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)	Immersione fino a profondità di saturazione (ambiente arricchito con elio)	Funzionamento della corona con umidità visibile
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NO</b>

## **ATTENZIONE**

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Controllare che la corona sia stretta in modo sicuro.
- NON azionare la corona con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona, ecc).

### **ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio**

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.

- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

### **Pulizia dell'orologio**

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido.

**NOTA:** Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

### **ATTENZIONE: Temperatura operativa**

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificata sul manuale delle istruzioni.  
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.

- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio).
- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi.  
Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

#### **Controlli periodici**

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni.

Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari.

Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti.

Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

## **13. Dati tecnici**

1. Calibro No.: 8203B
2. Modello: Orologio meccanico (a carica automatica)
3. Precisione: Differenza media giornaliera da -10 a +20 secondi (il campo di precisione può essere superato dipendentemente dalle condizioni d'uso)
4. Gamma di temperatura d'impiego: da -10°C a +60°C
5. Funzioni visualizzate: 3 lancette (lancetta delle ore, dei minuti e dei secondi)
6. Funzioni aggiuntive: Data e giorno  
Funzione di correzione rapida di data e giorno  
Visualizzazione bilingue del giorno

\* I dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.